

# MONICA CATENA

EN/ES > IT Translator and Proofreader  
(Italian native speaker)

Specializations: Tourism, Food&Beverage, Migration

After several years spent in many different positions, especially in the **tourism field**, having the opportunity to develop a **broad range of skills**, I decided to devote myself to my lifelong passion: **translation**.

## WORK EXPERIENCE

- **PROOFREADER**

Way2Global, Milan (2021 > present)

I proofread texts of different typologies and fields, in many linguistic combinations.

- **EN/ES>IT TRANSLATOR AND INTERPRETER**

CIES Onlus, Rome (2019 > present)

I am an interpreter (ES-IT) and translator (ES/EN>IT) for the Territorial Committee for the Recognition of International Protection.

- **EN>IT TRANSLATOR**

*I Big della Birra* (2020 > Present)

I translate articles by prominent representatives of the brewing field and publish the translations on [www.ibigdellabirra.com](http://www.ibigdellabirra.com). I also made a deep analysis of the language used in this specific field in my master's thesis.

- **CUSTOMER CARE – TOURISM INDUSTRY**

Camping Internazionale, Sirolo (2013 > 2019)

For 7 years, I was an employee and receptionist in this well-known Italian 4-star camping. This experience gave me the opportunity to have an insight into the tourism language.

- **EMPLOYEE**

Different companies (2003 > 2013)

For the first 10 years of my working life, I was a commercial employee, buyer, and general secretary. This gave me the basis for the way I work: organization, attention to details and a team working and problem-solving attitude.

## CONTACT

+39 3475953916

[catena.monica@gmail.com](mailto:catena.monica@gmail.com)

LinkedIn:

[www.linkedin.com/in/monicacatena](http://www.linkedin.com/in/monicacatena)

## EDUCATION

- **Master's degree in Languages, cultures, and literary translation**  
(2021)

Macerata University (Italy)

- **Bachelor's degree in Linguistic mediation**  
(2007)

Macerata University (Italy)

## SERVICES

- Translation
- Proofreading
- Post-editing
- PEMT

## TOOLS

- Trados Studio
- Smartcat
- Xbench
- Microsoft Office

## SKILLS

- Language skills
- Cultural skills
- Translation skills
- Communication
- Organization